



### Obsah

#### II Oznámenia

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2023/C 255/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10738 – LEAR / IG BAUERHIN) <sup>(1)</sup> .....	1
2023/C 255/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.11151 – BDT / LGP / PROMACH) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2023/C 255/03	Výmenný kurz eura – 19. júla 2023 .....	3
---------------	---	---

###### **Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov**

2023/C 255/04	Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane vkladov, cezhraničnej spolupráci a transparentnosti (Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov <a href="https://edps.europa.eu">https://edps.europa.eu</a> ) .....	4
---------------	--	---

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

**Európsky úrad pre výber pracovníkov**

2023/C 255/05	Oznámenie o verejnom výberovom konaní .....	7
---------------	---	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2023/C 255/06	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec M.11185 – PERMIRA / GRUPPO FLORENCE) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	8
---------------	---	---

INÉ AKTY

**Európska komisia**

2023/C 255/07	Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ...	10
---------------	---	----

2023/C 255/08	Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 105 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 .....	13
---------------	--	----

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

## Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.10738 – LEAR / IG BAUERHIN)

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 255/01)

Dňa 24. apríla 2023 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32023M10738. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.11151 – BDT / LGP / PROMACH)****(Text s významom pre EHP)**

(2023/C 255/02)

Dňa 10. júla 2023 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32023M11151. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

19. júla 2023

(2023/C 255/03)

1 euro =

	Mena	Výmenný kurz		Mena	Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1222	CAD	Kanadský dolár	1,4795
JPY	Japonský jen	156,76	HKD	Hongkongský dolár	8,7612
DKK	Dánska koruna	7,4507	NZD	Novozélandský dolár	1,7949
GBP	Britská libra	0,86918	SGD	Singapurský dolár	1,4875
SEK	Švédska koruna	11,4760	KRW	Juhokórejský won	1 420,32
CHF	Švajčiarsky frank	0,9628	ZAR	Juhoafrický rand	20,1074
ISK	Islandská koruna	146,50	CNY	Čínsky juan	8,1014
NOK	Nórska koruna	11,2660	IDR	Indonézska rupia	16 830,56
BGN	Bulharský lev	1,9558	MYR	Malajzijský ringgit	5,0976
CZK	Česká koruna	23,927	PHP	Filipínske peso	61,272
HUF	Maďarský forint	375,00	RUB	Ruský rubel'	
PLN	Poľský zlotý	4,4508	THB	Thajský baht	38,329
RON	Rumunský lei	4,9440	BRL	Brazílsky real	5,3996
TRY	Turecká líra	30,2231	MXN	Mexické peso	18,8119
AUD	Austrálsky dolár	1,6582	INR	Indická rupia	92,1095

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

# EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane vkladov, cezhraničnej spolupráci a transparentnosti

(2023/C 255/04)

*(Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov <https://edps.europa.eu>)*

Európska komisia vydala 18. apríla 2023 návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2014/49/EÚ, pokiaľ ide o rozsah ochrany vkladov, používanie fondov systémov ochrany vkladov, cezhraničnú spoluprácu a transparentnosť.

Cieľom návrhu je zlepšiť ochranu vkladateľov v prípadoch zlyhania bánk v Únii a zároveň chrániť dôležité finančné záujmy Únie a jej členských štátov.

Zámerom návrhu je dosiahnuť uvedené ciele tým, že vkladateľom poskytne spoľahlivú úroveň ochrany, zvýši konvergenciu postupov systémov ochrany vkladov a zlepši vnútroštátnu cezhraničnú spoluprácu medzi systémami ochrany vkladov a medzi systémami ochrany vkladov a členskými úverovými inštitúciami a finančnými spravodajskými jednotkami (ďalej len „FIU“). To znamená zosúladienie smernice 2014/49/EÚ s existujúcimi a pripravovanými pravidlami EÚ v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (AML/CFT).

Toto stanovisko európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydáva na základe konzultácie s Európskou komisiou 19. apríla 2023 podľa článku 42 ods. 1 nariadenia o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov odporúča doplniť odkaz na túto konzultáciu do odôvodnení návrhu.

Návrh by zahŕňal výmenu osobných údajov vkladateľov alebo iných osôb súvisiacich s podozrivými trestnými činmi prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu medzi FIU, určenými orgánmi a systémami ochrany vkladov. V tomto stanovisku sa zohľadňujú riziká pre základné práva a slobody dotknutých osôb, ktoré by mohli vyplývať z týchto výmen údajov, a uvádzajú sa v ňom odporúčania týkajúce sa rôznych scenárov zdieľania údajov podľa návrhu. V tejto súvislosti európsky dozorný úradník pre ochranu údajov predkladá niekoľko odporúčaní.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov odporúča najmä vymedziť údaje, ktoré sú predmetom spracúvania, dotknuté osoby, ako aj jasne stanoviť účel(-y) spracúvania.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov chce tiež upozorniť Komisiu na potrebu konzultovať s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov pred prijatím akýchkoľvek delegovaných aktov, ktorými sa schvaľujú návrhy regulačných technických predpisov vypracované Európskym orgánom pre bankovníctvo (EBA), ktoré by znamenali spracovanie osobných údajov.

## 1. ÚVOD

1. Európska komisia 18. apríla 2023 vydala návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2014/49/EÚ, pokiaľ ide o rozsah ochrany vkladov, používanie fondov systémov ochrany vkladov, cezhraničnú spoluprácu a transparentnosť <sup>(1)</sup> (ďalej len „návrh“).

<sup>(1)</sup> COM(2023) 228 final.

2. Podľa posúdenia vplyvu Európskej komisie (ďalej len „posúdenie vplyvu“) bola smernica o systémoch ochrany vkladov<sup>(2)</sup> vo všeobecnosti účinná pri zlepšovaní úrovne ochrany vkladateľov v celej EÚ, čo je dôležitým cieľom bankovej únie. Z posúdenia vplyvu však vyplýva, že uplatňovanie záruk smernice o systémoch ochrany vkladov je medzi vnútroštátnymi systémami ochrany vkladov naďalej nerovnomerné, čo poukazuje na potrebu harmonizovaných pravidiel na riešenie rozdielov, ktoré majú nepriaznivý vplyv na vkladateľov, a na objasnenie krytia pre určité typy vkladateľov<sup>(3)</sup>. Cieľom návrhu je preto zlepšiť rámec ochrany vkladateľov v záujme zabezpečenia jednotného uplatňovania pravidiel a lepších rovnakých podmienok pre všetkých a zároveň chrániť finančnú stabilitu a zvýšiť dôveru vkladateľov. To zahŕňa objasnenie rozsahu ochrany vkladateľov, urovnávanie rozdielných výkladov podmienok používania fondov systémov ochrany vkladov v Únii a zlepšenie prevádzkovej účinnosti, cezhraničnej spolupráce a efektívnosti v spôsobe fungovania systémov ochrany vkladov<sup>(4)</sup>.
3. Na dosiahnutie týchto cieľov a ďalšie spresnenie požiadaviek stanovených v smernici o systémoch ochrany vkladov<sup>(5)</sup> návrh obsahuje ustanovenia, ktoré by od úverových inštitúcií, systémov ochrany vkladov a určených orgánov<sup>(6)</sup> vyžadovali, aby spracúvali osobné údaje týkajúce sa vkladateľov, ktorí sú fyzickými osobami, alebo potenciálne zástupcov vkladateľov, ktorí sú právnickými osobami. Predovšetkým:
- a. Úverové inštitúcie nemusia poznať klientov, ktorí majú nárok na výplatu vkladov vedených na účtoch klientov, ani nemusia byť schopné kontrolovať a zaznamenávať individuálne údaje týchto klientov<sup>(7)</sup>. Preto by nový **článok 8b** zavedený návrhom umožnil úverovým inštitúciám posúdiť, či sa na vklady finančných prostriedkov klientov vzťahujú systémy ochrany vkladov, tým, že by im umožnil zhromažďovať určité osobné údaje o svojich klientoch. Kategórie osobných údajov, ktoré sa majú spracúvať na tento účel, by sa špecifikovali v návrhu regulačných technických predpisov vypracovaných Európskym orgánom pre bankovníctvo (EBA), v ktorých by sa uviedli technické podrobnosti týkajúce sa identifikácie klientov na splatenie v súlade s článkom 8 smernice o systémoch ochrany vkladov.
- b. Pri vyplácaní náhrad vkladateľom sa systémy ochrany vkladov môžu stretnúť so situáciami, ktoré vyvolávajú obavy z prania špinavých peňazí, a preto Európska komisia navrhuje, aby systémy ochrany vkladov zdržali výplatu vkladateľovi, keď bolo oznámené, že finančná spravodajská jednotka (FIU) pozastavila transakciu, bankový alebo platobný účet v súlade s platnými pravidlami boja proti praniu špinavých peňazí<sup>(8)</sup>. Nový **článok 8c ods. 1** podľa návrhu by zaväzoval orgány určené na úrovni členských štátov ako správcov systému ochrany vkladov informovať systém ochrany vkladov o prísne potrebných informáciách získaných od orgánov dohľadu nad finančnými subjektmi o výsledku opatrení povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi vykonaných v súlade s režimom boja proti praniu špinavých peňazí. Okrem toho by podľa **odseku 3** toho istého článku FIU informovali systémy ochrany vkladov o svojom rozhodnutí konať voči vkladateľovi v súlade s pravidlami boja proti praniu špinavých peňazí zmenenými návrhom novej smernice o boji proti praniu špinavých peňazí (ďalej len „návrh 6. smernice o boji proti praniu špinavých peňazí“)<sup>(9)</sup>. V prípade, že systémy ochrany vkladov dostanú takéto oznámenie, v článku 8c ods. 3 návrhu by sa od nich vyžadovalo, aby vkladateľovi počas rovnakého trvania opatrenia, ktoré zaviedla FIU, pozastavili vyplácanie náhrad.
- c. Novým **článkom 16a**, ktorý sa uvádza v návrhu, by sa nahradil súčasný článok 4 ods. 8 a článok 14 ods. 4 smernice o systémoch ochrany vkladov, ktorý v súčasnosti oprávňuje systémom ochrany vkladov prijímať od svojich členských úverových inštitúcií na požiadanie a vymieňať si so systémami ochrany vkladov v iných členských štátoch všetky informácie potrebné na prípravu na vyplatenie vkladateľov vrátane takzvaných označení<sup>(10)</sup>.

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/49/EÚ zo 16. apríla 2014 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 149).

<sup>(3)</sup> SWD(2023) 226 final.

<sup>(4)</sup> Pozri dôvodovú správu, strany 1 a 3.

<sup>(5)</sup> Pozri Stanovisko EDPS k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o systémoch ochrany vkladov, vydané 9. septembra 2010, bod 7.

<sup>(6)</sup> Podľa článku 2 ods. 18 smernice o systémoch ochrany vkladov sa „určeným orgánom“ rozumie orgán, ktorý spravuje systém ochrany vkladov podľa tejto smernice, alebo ak fungovanie systému ochrany vkladov spravuje súkromný subjekt, orgán verejnej moci určený dotknutým členským štátom na vykonávanie dohľadu nad týmto systémom podľa tejto smernice.

<sup>(7)</sup> Odôvodnenie 14 návrhu, v ktorom sa spresňuje článok 8b.

<sup>(8)</sup> Odôvodnenie 15 návrhu, v ktorom sa spresňuje článok 8c.

<sup>(9)</sup> Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o mechanizmoch, ktoré majú členské štáty zaviesť na predchádzanie využívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu, ktorou sa zrušuje smernica (EÚ) 2015/849, COM(2021) 423 final.

<sup>(10)</sup> Stanovisko k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o systémoch ochrany vkladov (prepracované znenie) z 9. septembra 2010, bod 9.

4. Toto stanovisko európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydáva na základe konzultácie s Európskou komisiou 19. apríla 2023 podľa článku 42 ods. 1 nariadenia o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov. Európsky dozorný úradník odporúča, aby sa odkaz na túto konzultáciu pridal do odôvodnení(ia 71) návrhu.

## 6. ZÁVERY

27. V kontexte uvedeného EDPS uvádza tieto odporúčania:

- (1) vo vhodnom odôvodnení uviesť odkaz na skutočnosť, že subjekty, na ktoré sa vzťahuje návrh, by mali pri plnení svojich povinností podľa návrhu dodržiavať všeobecné nariadenie o ochrane údajov – a prípadne nariadenie o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a smernicu o ochrane údajov v oblasti presadzovania práva;
- (2) uviesť odôvodnenie, v ktorom sa uvádza konzultácia s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov podľa článku 42 ods. 1 nariadenia o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov a tohto stanoviska;
- (3) konzultovať s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov pred prijatím delegovaného aktu, ktorým by sa potvrdil návrh regulačných technických predpisov EBA vymedzujúci kategórie osobných údajov, ktoré sú systémy ochrany vkladov zo zákona oprávnené spracúvať v súvislosti s identifikáciou klienta na účely vyplácania vkladov podľa článku 8b návrhu;
- (4) posúdiť správnosť odkazu na súlad so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz<sup>(1)</sup> (ďalej len „smernica o databázach“) v článku 8c ods. 1;
- (5) zmeniť článok 8c ods. 1 návrhu s cieľom ďalej zabezpečiť, aby výmena osobných údajov medzi orgánmi dohľadu nad finančnými subjektmi a určenými orgánmi a následne medzi týmito orgánmi a systémami ochrany vkladov bola obmedzená na to, čo je nevyhnutne potrebné na to, aby systémy ochrany vkladov mohli rozhodnúť o tom, či by mali pozastaviť vyplácanie vkladov v prípade obáv týkajúcich sa prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu;
- (6) zahrnúť do článku 8c ods. 2 návrhu primerané záruky práv a slobôd dotknutých osôb vrátane vymedzenia kategórií osobných údajov, ktoré sa majú zdieľať so systémami ochrany vkladov alebo ktoré majú tieto systémy získavať, zdrojov, z ktorých by sa takéto osobné údaje mali získavať, primeraných povinností týkajúcich sa obmedzenia účelu a primeraného obdobia uchovávanía údajov;
- (7) špecifikovať kategórie osobných údajov a dotknuté osoby, ktorých sa týkajú oznámenia, ktoré FIU oznamujú systémom ochrany vkladov podľa článku 8c ods. 3 návrhu, a že takéto oznámenia by sa uskutočnili len v prípade zlyhania úverovej inštitúcie klienta alebo konečného užívateľa výhod, ktoré by sa mali vzťahovať len na opatrenia prijaté voči vkladateľom, pokiaľ je príslušné zdieľanie osobných údajov nevyhnutné a primerané predpokladanému cieľu zabrániť vyplácaniu náhrad vkladateľom, voči ktorým FIU konali podľa návrhu 6. smernice o boji proti praniu špinavých peňazí;
- (8) Komisia má konzultovať s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov pred prijatím delegovaného aktu, ktorým by sa potvrdili technické normy EBA vymedzujúce také kategórie osobných údajov, ktoré by úverové inštitúcie boli povinné zdieľať so systémami ochrany vkladov na účely uvedené v článku 16a návrhu.

V Bruseli 12. júna 2023

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 77, 27.3.1996, s. 20.



V

(Oznamy)

## ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

## EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

## OZNÁMENIE O VEREJNOM VÝBEROVOM KONANÍ

(2023/C 255/05)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje toto verejné výberové konanie:

**EUIPO/AD/01/23 – Administrátori (AD 6) v odbore duševné vlastníctvo**

Oznámenie o výberovom konaní je uverejnené v 24 jazykoch v *Úradnom vestníku Európskej únie* v **sérii C 254 A z 20. júla 2023**.

Ďalšie informácie sú k dispozícii na webovom sídle úradu EPSO <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> <https://epso.europa.eu/sk>

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

## Predbežné oznámenie o koncentracii

(Vec M.11185 – PERMIRA / GRUPPO FLORENCE)

Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 255/06)

1. Komisii bolo 11. júla 2023 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Permira Holdings Limited („Permira“, Guernsey),
- Gruppo Florence S.p.A. („Gruppo Florence“, Taliansko) pod kontrolou podniku Florence InvestCo S.r.l.

Podnik Permira získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Gruppo Florence.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Podnik Permira spravuje fondy súkromného kapitálu, ktoré zahŕňajú portfóliové spoločnosti pôsobiace v odvetviach spotrebiteľov, služieb, zdravotnej starostlivosti a technológií. Podnik Permira kontroluje okrem iného tieto spoločnosti: i) spoločnosť Golden Goose S.p.A, ktorá pôsobí v oblasti maloobchodného predaja luxusnej obuvi, odevov a kožených doplnkov; a ii) spoločnosť Italian Fashion Team S.r.l., ktorá pôsobí v oblasti výroby luxusných odevov, obuvi a koženého tovaru,
- Podnik Gruppo Florence pôsobí v oblasti výroby luxusných odevov, obuvi a koženého tovaru pre luxusné značky.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.11185 – PERMIRA / GRUPPO FLORENCE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2023/C 255/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup> do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Manteiga dos Açores“

EÚ č.: PDO-PT-02645 – 21.10.2020

CHOP (X) CHZO ( )

1. **Názov:**

„Manteiga dos Açores“

2. **Členský štát**

Portugalsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.5. Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

„Manteiga dos Açores“ je maslo vyrobené výlučne z pasterizovanej smotany zo surového kravského mlieka, s pridaním soli alebo bez nej. Ak sa pridá soľ, maximálne množstvo je 2 g/100 g.

Použitie rekonštituovaného mlieka alebo smotany nie je povolené.

„Manteiga dos Açores“:

- neobsahuje žiadne mliečne kvasinky, potravinárske farbivá ani konzervačné látky,
- má obsah betakaroténu  $\geq 5$  mg KOH/g (merané pomocou vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie), čo mu dodáva žltú až jasne žltú farbu,
- má intenzívnu, sviežu, mliečnu chuť a vôňu,
- obsahuje 81 % až 86 % tuku;
- má rovnomernú, hladkú a hustú štruktúru, vďaka ktorej sa výrobok ľahko rozotiera.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

### 3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Dojnice sa zvyčajne chovajú na otvorenom priestranstve s celoročným prístupom k pastve a strave založenej na čerstvej tráve a konzervovaných krmivách vypestovaných v zemepisnej oblasti.

Keďže však výživové potreby dojníc nie je možné vždy uspokojiť z dostupných pasienkov, ktoré sú zvyčajne malé a zvieratá sú rozptýlené pomerne husto, príležitostne sa im podáva doplnkové krmivo, konkrétne energetické a bielkovinové zmesi a sušená tráva, najmä keď nepriaznivé poveternostné podmienky spôsobia nedostatok krmiva.

Doplnkové krmivo, ktoré nepochádza zo súostrovia Azory, nesmie nikdy tvoriť viac ako 50 % sušiny z celkovej ročnej potravy zvierat. Tým sa zabezpečuje, že súvislosť so zemepisnou oblasťou nie je ovplyvnená krmivom pochádzajúcim z inej oblasti, keďže zvieratá majú prístup k pastve 365 dní v roku.

Najčastejšie sa vyskytujúcimi rastlinnými druhmi na azorských pastvinách sú strukoviny a trávy vrátane *Lolium perenne* (mätonoha trváceho), *Lolium multiflorum* (mätonoha mnohokvetého), *Trifolium repens* (ďateliny plazivej), *Trifolium pratense* (ďateliny lúčnej) a *Dactylis glomerata* (reznáčky laločnatej).

Siláž zo zelenej kukurice a trávy pochádzajúcej z rôznych typov pasienkov sa vyrába v danej zemepisnej oblasti.

Surovinou na výrobu masla „Manteiga dos Açores“ je pasterizovaná smotana zo surového kravského mlieka získaného výlučne od kráv pasúcich sa na azorských pastvinách. Použitie rekonštituovaného mlieka alebo smotany nie je povolené.

### 3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Produkcia mlieka a výroba masla „Manteiga dos Açores“ sa musia uskutočňovať v zemepisnej oblasti.

### 3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Balenie sa vždy musí uskutočniť v zemepisnej oblasti pôvodu, t. j. v zariadeniach na Azorských ostrovoch, pretože ide o činnosť, ktorá si vzhľadom na povahu výrobku vyžaduje zvýšenú starostlivosť, najmä vzhľadom na riziko oxidácie, ak sa výrobok nezabalí včas.

Azory sú navyše ostrovným regiónom, a preto sú vzdialené od spotrebiteľských trhov, čo prirodzene ovplyvňuje spôsob prepravy výrobku.

### 3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Označenie výrobku musí obsahovať slová „Manteiga dos Açores“ – DOP [„Manteiga dos Açores“ – CHOP] alebo „Manteiga dos Açores“ – Denominação de Origem Protegida [„Manteiga dos Açores“ – chránené označenie pôvodu].

## 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Maslo „Manteiga dos Açores“ sa vyrába a balí na súostroví Azory, ktoré sa skladá z deviatich ostrovov v severnom Atlantiku.

Doplnkové krmivo, ktoré nepochádza zo súostrovia Azory, nesmie nikdy tvoriť viac ako 50 % sušiny z celkovej ročnej potravy zvierat. Tým sa zabezpečuje, že súvislosť so zemepisnou oblasťou nie je ovplyvnená krmivom pochádzajúcim z inej oblasti, keďže zvieratá majú prístup k pastve 365 dní v roku.

## 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Vďaka svojej zemepisnej polohe uprostred severného Atlantiku a vplyvu azorskej tlakovej výše má súostrovie Azory mierne morské podnebie, ktoré sa vyznačuje:

- miernymi teplotami s malými teplotnými výkyvmi nepresahujúcimi 10 °C, priemernou teplotou vzduchu okolo 14 °C v zime a 23 °C v lete,
- vysokou relatívnou vlhkosťou vzduchu 70 – 75 % v lete a viac ako 80 % v zime,
- rovnomerne rozloženými zrážkami počas roka, ktoré sa pohybujú (smerom od východu na západ) od 748 mm ročne na ostrove Santa Maria do 1 479 mm ročne na ostrove Flores.

Ostrovky sa nachádzajú severnejšie ako ostatné makaronézske súostrovia, takže nie sú priamo ovplyvňované tropickými cirkuláciami ani polárnymi prúdmi, keďže sezónne zmeny podnebia na ostrovoch závisia od polohy, intenzity, smeru a vývoja azorskej tlakovej výše. Táto sa v lete pohybuje na sever, čím posúva polárny front do vyšších zemepisných šírok, a v zime sa presúva na juh súostrovia, čím posúva polárny front nižšie.

Konštantné teploty a vysoká vlhkosť, ktoré sú charakteristické pre podnebie Azorských ostrovov, sú aj výsledkom zmierňujúceho účinku okolitého oceánu.

Pre Azorské ostrovky sú typické hlinité a piesčito-hlinito-ílovité pôdy, ktoré sú bohaté na organické látky a draslík.

Pôda a podnebie súostrovia Azory tak prirodzene poskytujú mimoriadne vhodné podmienky na pestovanie trávy, čo znamená, že dobytok sa môže pásť 365 dní v roku.

Ak sa kravy nechajú pásť na voľnom priestranstve, t. j. po väčšinu roka sa krmia prevažne čerstvou trávou, získava surovina fyzikálne, chemické a senzorické vlastnosti, ktoré sa prenášajú ďalej celým spracovateľským reťazcom.

Špecifickosť masla „Manteiga dos Açores“ vyplýva zo skutočnosti, že sa vyrába výlučne zo smotany zo surového kravského mlieka vyprodukovaného na Azorských ostrovoch bez pridania mliečnych kvasiniek, potravinárskych farbív alebo konzervačných látok, čo mu dodáva vlastnosti opísané v bode 3.2, a to žltú až jasne žltú farbu a intenzívnu, sviežu mliečnu chuť a vôňu.

Vysoký obsah betakaroténu dodáva maslu prirodzene intenzívnejšiu farbu, a to bez použitia potravinárskych farbív, a je výsledkom typickej pastvinovej stravy zvierat.

V prípade masla „Manteiga dos Açores“ teda existuje jasná súvislosť medzi surovinou (mliekom), životným prostredím a tradičnými metódami chovu dobytky, konkrétne trvalým celoročným pasením, ktoré sa zaviedli a udomácnili pred viac ako dvoma storočiami.

Postupom času sa výrobcom podarilo skĺbiť tradičné skúsenosti s výrobou masla s novými technológiami a zdravotnými a hygienickými požiadavkami bez toho, aby sa uchýlili k používaniu mliečnych kvasiniek, potravinárskych farbív alebo konzervačných látok. Smotana teda prechádza skôr fyzikálnym ako biologickým procesom, a to bez použitia mliečnych kvasiniek na zvýšenie kyslosti výrobku.

Vynikajúce pôdne a klimatické podmienky, konkrétne úrodná pôda a ľahká dostupnosť vody v dôsledku pravidelných zrážok, ktoré podporujú rast čerstvej trávy počas celého roka, ako aj poľnohospodárske postupy, ktoré sa dedia z generácie na generáciu, umožňujú azorským výrobcom vyrábať maslo s intenzívnu, sviežu, mliečnu chuťou a vôňou.

Mnohé farmy sú v súčasnosti vybavené aj modernými chladiacimi systémami, ktoré pomáhajú uchovávať mlieko a zabezpečujú jeho dobrú kvalitu.

Región má okrem toho oficiálny systém triedenia mlieka na úrovni výrobcov, v rámci ktorého sa vykonáva testovanie akreditované podľa normy NP EN ISO/IEC 17025:2018 s cieľom zaručiť fyzikálno-chemickú a zdravotnú a hygienickú kvalitu mlieka dodávaného do závodov, čím sa prispieva k vynikajúcej kvalite azorských mliečnych výrobkov, ako je to v prípade masla „Manteiga dos Açores“.

### **Odkaz na uverejnenie špecifikácie**

[https://tradicional.dgadr.gov.pt/images/prod\\_imagens/queijos/docs/CE\\_Manteiga\\_Acores\\_DOP.pdf](https://tradicional.dgadr.gov.pt/images/prod_imagens/queijos/docs/CE_Manteiga_Acores_DOP.pdf)

**Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 105 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013**

(2023/C 255/08)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 98 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 <sup>(1)</sup> do dvoch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

**ŽIADOSŤ O ZMENU ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU**

**„Tejo“**

**PGI-PT-A1547-AM01**

**Dátum žiadosti: 8. 3. 2017**

**1. Pravidlá vzťahujúce sa na zmenu**

Článok 105 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 – podstatná zmena

**2. Opis a dôvody zmeny**

**2.1. Údaje o žiadateľovi**

Opis: Aktualizácia údajov o žiadateľovi

Dôvody: Údaje sú neaktuálne, a preto je nutná aktualizácia. Zmena je potrebná na zabezpečenie súladu špecifikácie s platnými právnymi predpismi a na objasnenie predchádzajúceho opisu.

Táto zmena sa netýka jednotného dokumentu.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Ďalšie informácie“ – údaje o žiadateľovi

**2.2. Údaje o zainteresovaných stranách**

Opis: Vypustenie údajov o zainteresovaných stranách.

Dôvody: Z dôvodu nedorozumenia boli do tohto poľa chybné zadané podrobnosti o žiadateľovi. Tieto informácie sú teraz vypustené. Zmena je potrebná na zabezpečenie súladu špecifikácie s platnými právnymi predpismi a na objasnenie predchádzajúceho opisu.

Táto zmena sa netýka jednotného dokumentu.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Ďalšie informácie“ – Zainteresované strany.

**2.3. Údaje o kontrolných orgánoch**

Opis: Aktualizácia údajov o kontrolných orgánoch

Dôvody: Údaje sú neaktuálne, a preto je nutná aktualizácia. Zmena je potrebná na zabezpečenie súladu špecifikácie s platnými právnymi predpismi a na objasnenie predchádzajúceho opisu.

Táto zmena sa netýka jednotného dokumentu.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Ďalšie informácie“ – Údaje o kontrolných orgánoch.

**2.4. Údaje o príslušných dozorných orgánoch**

Opis: Aktualizácia údajov o príslušných orgánoch.

Dôvody: Údaje sú neaktuálne, a preto je nutná aktualizácia. Zmena je potrebná na zabezpečenie súladu špecifikácie s platnými právnymi predpismi a na objasnenie predchádzajúceho opisu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

Táto zmena sa netýka jednotného dokumentu.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Ďalšie informácie“ – Údaje o príslušných dozorných orgánoch.

#### 2.5. Kategória výrobku – pridanie novej kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

Opis: Pridáva sa kategória „Šumivé víno“.

Dôvody: Zámerom je zvýšiť ekonomickú hodnotu výrobku, ktorý už v regióne existuje, a to žiadosťou o jeho uznanie v rámci CHZO.

Tento druh výrobku, ktorý je známy svojou kvalitou a osobitosťou, už výrobcovia vyrábajú v súlade s tradičnými postupmi v regióne. Rozhodnutie zaradiť tento nový výrobok pod CHZO „Tejo“ potvrdzuje jeho dôležitosť, kvalitu a pridanú hodnotu pre výrobcov.

Zmenené body (jednotný dokument): „Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov“, „Opis vína (vín)“, „Špecifické enologické postupy“, „Súvislosť so zemepisnou oblasťou“ a „Ďalšie podmienky“.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov“, „Opis vína (vín)“, „Špecifické enologické postupy“, „Súvislosť so zemepisnou oblasťou“ a „Ďalšie podmienky“.

#### 2.6. Kategória výrobku – pridanie novej kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

Opis: Bola pridaná kategória výrobku „Sýtené perlivé víno“.

Dôvody: Zámerom je zvýšiť ekonomickú hodnotu výrobku, ktorý už v regióne existuje, a to žiadosťou o jeho uznanie v rámci CHZO.

Tento druh výrobku, ktorý je známy svojou kvalitou a osobitosťou, už výrobcovia vyrábajú v súlade s tradičnými postupmi v regióne. Rozhodnutie zaradiť tento nový výrobok pod CHZO „Tejo“ potvrdzuje jeho dôležitosť, kvalitu a pridanú hodnotu pre výrobcov.

Zmenené body (jednotný dokument): „Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov“, „Opis vína (vín)“, „Špecifické enologické postupy“, „Súvislosť so zemepisnou oblasťou“ a „Ďalšie podmienky“.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov“, „Opis vína (vín)“, „Špecifické enologické postupy“, „Súvislosť so zemepisnou oblasťou“ a „Ďalšie podmienky“.

#### 2.7. Opis vína (vín) – kategórie vína a perlivého vína

Opis: Zlepšil a upravil sa opis kategórií vína a perlivého vína.

Dôvody: Predchádzajúci opis bol označený ako všeobecný a nedostatočne špecifický, preto bol upravený tak, aby zahŕňal vlastnosti spojené s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje CHZO „Tejo“. Je to potrebné na zabezpečenie súladu jednotného dokumentu a špecifikácie s platnými právnymi predpismi.

Zmenené body (jednotný dokument): „Opis vína (vín) – kategórie vína a perlivého vína“.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Opis vína (vín) – kategórie vína a perlivého vína“.

#### 2.8. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Opis: Opis súvislosti so zemepisnou oblasťou bol upravený a spresnený.

Informácie o zemepisnej oblasti, podrobnostiach o výrobku a jeho príčinnej súvislosti boli revidované pre už existujúce aj nové kategórie výrobkov.



Dôvody: Keďže na jednej strane sa predchádzajúci opis súvislosti považoval za všeobecný a nedostatočne špecifický a na druhej strane bolo potrebné doplniť opis súvislosti pre nové kategórie výrobkov (šumivé víno a sýtené perlivé víno), obsah tohto bodu bol upravený tak, aby zahŕňal všetky kategórie výrobkov. Zlepšuje sa tým objektivita obsahu, pretože súvislosť so zemepisnou oblasťou platí pre všetky kategórie.

Zmenené body (jednotný dokument): „Súvislosť so zemepisnou oblasťou“.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Súvislosť so zemepisnou oblasťou“.

## 2.9. Označenie „Vinho leve“ [ľahké víno]

Opis: Zavedenie požiadaviek na používanie označenia „Leve“ [ľahké] na etikete.

Dôvody: Potreba stanoviť podmienky a požiadavky na používanie označenia „Leve“ [ľahké] na etiketách vín, perlivých vín a sýtených perlivých vín.

Zmenené oddiely (jednotný dokument): „Iné požiadavky – dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania“.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Iné požiadavky – Dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania“.

## 2.10. Hlavné muštové odrody – zaradenie nových odrôd

Opis: Zmena/aktualizácia zoznamu odrôd.

Zavedené odrody sú: Assaraky, Avesso, Azal, Colombard, Donzelinho-Branco, Folha-de-Figueira, Fonte Cal, Greco, Gruner-Veltliner, Malvasia-Branca, Malvasia-Cândida, Manteúdo, Marsanne, Moscadet, Mourisco-Branco, Muller-Thurgau, Perrum, Petit-Manseng, Pintos, Rabigato, Rotgipfler, Roussanne, Cercialinho, Terrantez, Terrantez-do-Pico, Trajadura, Verdejo, Alvarelhão, Amaral, Carmenere, Cornifesto, Corropio, Cot, Dolcetto, Dornfelder, Durif, Esgana-Cão-Tinto, Espadeiro, Galego, Gamay, Labrusco, Lemberger, Marselan, Marufo, Moscatel-Galego-Tinto, Mourisco, Nebbiolo, Nero, Nero-d'Avola, Petit-Bouschet, Português-Azul, Sangiovese, Sezão, Teinturier, Tinta-da-Barca, Tinta-Francisca, Tinta-Gorda, Tinta-Grossa, Tinta-Negra, Tinto-Pegões, Touriga-Fêmea, Verdelho-Tinto, Vinhão, Zinfandel, Arinto-Roxo, Bastardo-Roxo, Chasselas-Roxo, Donzelinho-Roxo, Galego-Rosado, Gouveio-Roxo, Malvasia-Cândida-Roxa, Malvasia-Fina-Roxa, Malvasia-Preta-Roxa, Moscatel-Galego-Roxo, Verdelho-Roxo.

Dôvody: Potreba aktualizovať a prispôsobiť odrody určené na výrobu vína v regióne Tagus („Tejo“) novému právnemu rámcu národného zoznamu odrôd vhodných na výrobu vína v Portugalsku vrátane nových odrôd, ktoré boli dôležité pre charakterizáciu vín tohto regiónu.

Tieto odrody sú súčasťou tradičnej odrodovej mapy zemepisnej oblasti, takže ich zaradenie nemení osobitý charakter vín s CHZO „Tejo“, ale skôr pomáha optimalizovať ich opis.

Zmenené body (jednotný dokument): „Hlavné muštové odrody“.

Zmenené body (špecifikácia výrobku): „Hlavné muštové odrody“.

### JEDNOTNÝ DOKUMENT

#### 1. **Názov výrobku**

Tejo

#### 2. **Druh zemepisného označenia**

CHZO – chránené zemepisné označenie

#### 3. **Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov**

1. Víno

4. Šumivé víno

8. Perlivé víno
9. Sýtené perlivé víno

#### 4. Opis vína (vín)

##### 4.1. Vína s CHZO „Tejo“

Biele vína – farby sa pohybujú medzi citrínovou žltou, slamovožltou a zlatožltou. Kvetinová alebo ovocná aróma, vôňa tropického a kôstkového ovocia s bielou dužinou. V ústach sú svieže, mierne hladké a alkoholické, so stredným telom a perzistenciou a vyváženou kyslosťou.

Ružové vína – ich intenzita sa pohybuje od ružovej po jasne lososovú farbu. Sú ovocné a voňavé, s arómami červeného ovocia v kombinácii s kvetinovými nuansami od delikátnych až po intenzívne. V ústach sú svieže, s vyváženou kyslosťou, dobrou štruktúrou a perzistenciou.

Červené vína – červené vína majú stredne intenzívnu farbu od rubínovej po granátovú. Stredne intenzívne arómy zrelého ovocia, ako sú čierne slivky a trochu hrozienok, sekundárne tóny červeného ovocia, dreva a rastlín, s náznakmi balzamiky, v závislosti od aróm hlavných odrôd použitých vo víne. Sladké, hladké a alkoholické v ústach, so stredným telom a perzistenciou, určitou kyslosťou a miernou trpkosťou.

Pre ostatné analytické parametre platia hodnoty stanovené v právnych predpisoch.

Všeobecné analytické vlastnosti:	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	11
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

##### 4.2. Šumivé vína s CHZO „Tejo“

#### STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Biele vína – typicky citrínovožlté s rôznou intenzitou farby, s jemnými a pretrvávajúcimi bublinkami. Elegantné, s kvetinovými alebo ovocnými arómami tropického a kôstkového ovocia s bielou dužinou, v závislosti od aróm hlavných použitých odrôd hrozna. Pociť v ústach: vyvážená sviežosť, objem na podnebí a určitý stupeň kyslosti.

Ružové vína – ich zafarbenie sa pohybuje od ružovej po jasne lososovú. Ovocná a voňavá aróma, v ktorej sa červené ovocie spája s kvetinovými tónmi. V ústach sú svieže, s vyváženou kyslosťou a jemnými, pretrvávajúcimi bublinkami.

Červené vína – vyznačujú sa rubínovou až granátovou farbou strednej intenzity. Aróma zrelého ovocia, sliviek a čerstvého hrozna s vedľajšími tónmi červeného ovocia. V ústach sú hladké a vyvážené, so sviežim profilom a určitou kyslosťou.

Pre ostatné analytické parametre platia hodnoty stanovené v právnych predpisoch.

Všeobecné analytické vlastnosti:	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	7

Všeobecné analytické vlastnosti:	
Minimálna celková kyslosť	4
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

#### 4.3. *Perlivé vína s CHZO „Tejo“*

##### STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Biele vína – zafarbenie zvyčajne od citrínovožltej po slamovo žltú. Kvetinová alebo ovocná aróma, vôňa tropického a kôstkového ovocia s bielou dužinou. V ústach sú vyvážené, so sviežosťou, telom a určitou kyslosťou.

Ružové vína – zafarbenie sa pohybuje od ružovej po jasne lososovú. Ovocná a voňavá aróma, v ktorej sa červené ovocie spája s kvetinovými tónmi. V ústach sú svieže, s vyváženou kyslosťou a určitou perzistenciou.

Pre ostatné analytické parametre platia hodnoty stanovené v právnych predpisoch.

Všeobecné analytické vlastnosti:	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	7
Minimálna celková kyslosť	4
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

#### 4.4. *Sýtené perlivé vína s CHZO „Tejo“*

##### STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Biele vína – zafarbenie od citrínovožltej po slamovo žltú. Kvetinové alebo ovocné tóny bielej dužiny alebo tropického ovocia. V ústach sú v hlavne ľahké a svieže, s vyváženou kyslosťou. Prítomnosť oxidu uhličitého dodáva sviežosť a živosť.

Ružové vína – ich zafarbenie sa pohybuje od ružovej po jasne lososovú. Ovocná a voňavá aróma, v ktorej sa červené ovocie spája s kvetinovými tónmi. V ústach sú svieže, s vyváženou kyslosťou a určitou perzistenciou. Prítomnosť oxidu uhličitého dodáva sviežosť a živosť.

Pre ostatné analytické parametre platia hodnoty stanovené v právnych predpisoch.

Všeobecné analytické vlastnosti:	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	7
Minimálna celková kyslosť	4
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

## 5. Vinárske výrobné postupy

### Osobitné enologické postupy

#### 5.1. Víno, šumivé víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno – spôsoby vedenia viniča a pestovateľské postupy

##### Pestovateľské postupy

Vinič určený na výrobu vína a vinárskych výrobkov s CHZO „Tejo“ musí byť čistý a pestovaný tak, aby rástol blízko pri zemi a bol strihaný kríkovým alebo kordónovým spôsobom.

Metódy pestovania viniča, ktoré sa používajú na výrobu vín s CHZO „Tejo“, sú tradičné a odporúčané príslušným certifikačným orgánom.

Vinič určený na výrobu vinárskych výrobkov s CHZO „Tejo“ musí rásť alebo byť vysadený na jednom z týchto typov pôdy:

- a) normálne psamitické a para-hydromorfné regosoly;
- b) moderné a staré aluviálne pôdy;
- c) koluviálne pôdy;
- d) normálne litické, nehumózne, mierne nenasýtené pôdy vytvorené z jemných a hrubých pieskov a pieskovcov a z ruly alebo drobných hornín;
- e) hnedé a červené vápenaté pôdy vyskytujúce sa v suchom prostredí, normálne a ílovité, z kriedy a slieňovcov;
- f) žltohnedé, nevápenaté čadičové íly;
- g) hnedé a červené alebo žlté stredomorské pôdy z vápenatých a nevápenatých materiálov, normálne, ílovité alebo parahydromorfné, z tvrdej kriedy a dolomitov, z jemných pieskovcov, ílovcov, argilitov, ruly alebo jemných hornín a arkóz;
- h) nehydromorfné a hydromorfné podzoly s tvrdou vrstvou piesku a pieskovca alebo bez nej;
- i) slaná aluviálna pôda s miernou salinitou.

#### 5.2. Víno, šumivé víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno – prirodzený obsah alkoholu v obj. %

##### Obmedzenie týkajúce sa výroby vína

Mušť používaný na výrobky s právom používať CHZO „Tejo“ musí mať minimálny prirodzený obsah alkoholu:

- a) víno – 11 obj. %;
- b) šumivé víno – 9 obj. %;
- c) perlivé víno – 9 obj. %;
- d) sýtené perlivé víno – 9 obj. %.

##### Maximálne výnosy

Víno, šumivé víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno s CHZO „Tejo“

225 hektolitrov vína na hektár

## 6. Vymedzená zemepisná oblasť

Zemepisná oblasť CHZO „Tejo“ zahŕňa:

- okres Santarém, okrem obce Ourém,
- okres Lisabon, obec Azambuja.

**7. Hlavné muštové odrody**

Alfrocheiro – Tinta – Bastardinha  
Alicante-Bouschet  
Alicante-Branco  
Alvarelhão – Brancelho  
Alvarinho  
Amaral  
Antão-Vaz  
Aragonez – Tinta-Roriz; Tempranillo  
Arinto – Pedernã  
Arinto-Roxo  
Assaraky  
Avesso  
Azal  
Baga  
Bastardo – Graciosa  
Bastardo-Roxo  
Bical – Borrado-das-Moscas  
Boal-Branco  
Boal-Espinho  
Cabernet-Franc  
Cabernet-Sauvignon  
Caladoc  
Camarate  
Carignan  
Carmenère  
Castelão – João-de-Santarém(1); Periquita  
Cerceal-Branco  
Cercial - Cercial-da-Bairrada  
Chardonnay  
Chasselas-Roxo  
Chenin – Chenin-Blanc  
Cinsaut  
Colombard – Semilão  
Cornifesto  
Corropio  
Cot – Malbec  
Códega-do-Larinho  
Dolcetto  
Donzelinho-Branco  
Donzelinho-Roxo  
Dornfelder  
Durif - Petite-Syrah

Encruzado  
Esgana-Cão-Tinto  
Espadeiro  
Fernão-Pires – Maria-Gomes  
Fernão-Pires-Rosado  
Folha-de-Figueira – Dona-Branca  
Fonte Cal  
Galego  
Galego-Dourado  
Galego-Rosado  
Gamay  
Gewürztraminer  
Gouveio  
Gouveio-Roxo  
Grand-Noir  
Greco – Greco-di-Tufo  
Grenache  
Grüner-Veltliner  
Jaen – Mencía  
Jampal  
Labrusco  
Lemberger – Blaufränkisch  
Loureiro  
Malvasia  
Malvasia-Branca  
Malvasia-Cândida  
Malvasia-Cândida-Roxa  
Malvasia-Fina – Boal; Bual  
Malvasia-Fina-Roxa  
Malvasia-Preta-Roxa – Pinheira-Roxa  
Malvasia-Rei  
Manteúdo  
Marquinhas  
Marsanne  
Marselan  
Marufo – Mourisco-Roxo  
Merlot  
Monvedro  
Moreto  
Moscadet  
Moscatel-Galego-Branco – Muscat-à-Petits-Grains  
Moscatel-Galego-Roxo – Moscatel-Roxo  
Moscatel-Galego-Tinto

Moscatel-Graúdo – Moscatel-de-Setúbal  
Mourisco  
Mourisco-Branco  
Müller-Thurgau  
Nebbiolo  
Negra-Mole  
Nero  
Nero-d'Avola  
Parreira-Matias  
Perrum  
Petit-Bouschet  
Petit-Manseng  
Petit-Verdot  
Pinot-Blanc  
Pinot-Gris – Pinot-Grigio  
Pinot-Noir  
Pintosa  
Português-Azul – Blauer-Portugieser  
Preto-Martinho  
Rabigato  
Rabo-de-Ovelha  
Ramisco  
Ratinho  
Riesling  
Rotgipfler  
Roussanne  
Rufete – Tinta-Pinheira  
Sangiovese  
Sauvignon – Sauvignon-Blanc  
Seara-Nova  
Semillon  
Sercial – Esgana-Cão  
Sercialinho  
Sezão  
Syrah – Shiraz  
Síria – Roupeiro, Códega  
Tamarez – Molinha  
Tannat  
Teinturier  
Terrantez  
Terrantez-do-Pico  
Tinta-Barroca  
Tinta-Caiada – Pau-Ferro, Tinta-Lameira

Tinta-Carvalha  
Tinta-Francisca  
Tinta-Gorda  
Tinta-Grossa – Carrega-Tinto  
Tinta-Miúda  
Tinta Negra Mole, Saborinho  
Tinta-Pomar  
Tinta-da-Barca  
Tintinha  
Tinto-Cão  
Tinto-Pegões  
Touriga-Franca  
Touriga-Fêmea  
Touriga-Nacional  
Trajadura – Treixadura  
Trincadeira – Tinta-Amarela, Trincadeira-Preta  
Trincadeira-das-Pratas  
Tália – Ugni-Blanc; Trebbiano-Toscano  
Verdejo  
Verdelho  
Verdelho-Roxo  
Verdelho-Tinto  
Vinhão – Sousão  
Viognier  
Viosinho  
Vital  
Zinfandel

#### 8. Opis súvislostí

*Víno, šumivé víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno*

Podrobné údaje o zemepisnej oblasti alebo pôvode, ktoré sú rozhodujúce pre súvislosť

Tieto prvky sa vzťahujú na víno, šumivé víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno.

Prírodné faktory

Zemepisná oblasť sa nachádza v strede Portugalska. Rozprestiera sa na celom území údolia rieky Tejo, takmer po celej jej dĺžke na portugalskom území, až po jej ústie pri Lisabone.

Hlavnými orografickými prvkami sú pohoria Montejunto, Aires a Candeeiros, ktoré ohraničujú región na západe a chránia ho pred vplyvom Atlantického oceánu.

Podnebie je mierne, s miernymi priemernými teplotami (od 15 °C do 17 °C), silným slnečným svitom (približne 2 800 hodín slnečného svitu ročne) a veľkým množstvom zrážok (s priemernými ročnými zrážkami 750 mm), ktoré sa sústreďujú najmä v zimných mesiacoch.



Rieka Tagus, ktorá preteká regiónom a dominuje mu vďaka objemu vody, ktorú unáša, má veľmi výrazný zmierňujúci vplyv na podnebie regiónu počas celého roka, takže v lete po horúcich dňoch nasledujú svieže a vlhké noci.

Okrem silného vplyvu na podnebie regiónu zohráva rieka Tagus rozhodujúcu úlohu aj pri tvorbe charakteristických pôd: „Campo“ – s veľmi úrodnými aluviálnymi pôdami, „Charneca“ – s piesčitými a málo úrodnými pôdami a „Bairro“ – so stredne úrodnými hlinito-vápenatými pôdami.

#### Ludské faktory

Existujú dôkazy, že história vinohradníctva v regióne siaha do obdobia pred vznikom Portugalska, pretože túto plodinu v regióne údajne ako prví zaviedli Rimania, ktorí v priebehu storočí zohrali kľúčovú úlohu pri osídľovaní regiónu.

#### Osobitné vlastnosti výrobkov, ktoré sa spájajú so zemepisnou oblasťou

Vína s CHZO „Tejo“, šumivé vína, perlivé vína a sýtené perlivé vína majú spoločné charakteristické vlastnosti, pretože sú to aromatické, svieže a vyvážené vinárske výrobky s výraznou kyslosťou.

#### Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Kvalitatívne vlastnosti vín sú dané vplyvom pôdných a klimatických podmienok v zemepisnej oblasti.

Vysoká intenzita slnečného svitu v regióne spolu s množstvom zrážok podporuje hromadenie cukrov v hrozne. Na druhej strane vplyv dominantnej prítomnosti rieky Tagus zabezpečuje mierne teploty počas celého roka. V lete vplyv rieky znamená svieže a vlhké noci, čo výrazne znižuje vodný stres rastlín.

Kombinácia týchto podmienok zabezpečuje vyvážené dozrievanie hrozna, čo znamená, že si zachováva dobrú úroveň prirodzenej kyslosti, čo dodáva vinárskym výrobkom sviežosť a rovnováhu medzi kyslosťou a alkoholom, ktorá je známou vlastnosťou vín, šumivých vín, perlivých vín a sýtených perlivých vín s CHZO „Tejo“.

Rôzne typy pôd v regióne s rôznou úrovňou úrodnosti v kombinácii s výberom odrôd viniča, ktoré sú najvhodnejšie pre tieto špecifické podmienky, zohrávajú veľkú úlohu pri ich diferenciacii, kvalite a vnútorných vlastnostiach.

Odrody a ich starostlivý výber s cieľom zabezpečiť, aby boli čo najlepšie prispôbené podmienkam v regióne, sú kľúčovým prvkom špecifik vinárskych výrobkov s CHZO „Tejo“. Okrem pôvodnej početnej odrodovej skladby, ktorá má výrazný regionálny charakter, existujú aj ďalšie odrody, ktoré sú dokonale prispôbené geografickým podmienkam a obmedzeniam krajiny v regióne.

Ludské faktory, v ktorých sa snúbia tisícročné tradície a ktoré sa odzrkadľujú vo výbere odrôd, ktoré sa najlepšie prispôbili podmienkam v zemepisnej oblasti, majú rozhodujúci význam pri pestovaní hrozna, ktoré dodáva vínam, šumivým vínam, perlivým vínam a sýteným perlivým vínam s CHZO „Tejo“ ich charakteristické vlastnosti.

Súvislosť medzi pôdnymi a klimatickými faktormi, regionálnou odrodovou skladbou a tradičným know-how vedie k výrobe vín s charakteristickými vlastnosťami, ktoré sa vyznačujú mineralitou, kyslosťou a sviežosťou vínnych výrobkov oprávnených na CHZO „Tejo“.

## 9. Iné základné požiadavky

*Víno, šumivé víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno – označovanie*

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh inej požiadavky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis požiadavky:

Posúdenie označenia pred uvedením na trh.

Značka je povinný údaj na označení.

*Víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno – označenie „Leve“*

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh inej požiadavky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis požiadavky:

Víno, perlivé víno a sýtené perlivé víno s označením „Leve“ [l'ahké] na etikete musí mať skutočný obsah alkoholu najviac 10,5 % obj. a celkový obsah kyselín vyjadrený ako kyselina vínna najmenej 4 g/l.

#### **Odkaz na špecifikáciu výrobku**

<http://www.ivv.gov.pt/np4/8616.html>.

---



ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK